

The Return of the Plan

The decline of urban economies in the seventies, which particularly affected the most industrialised cities, was followed by an economic recovery that made it possible, on the one hand, to tackle the transformation of industrial urban areas and the regeneration of many other central areas on the wane and, on the other, to attend to the development of infrastructure networks serving the growth of the polycentric region, on that "map without gaps" stemming from the "death of distance" consummated by the Internet (Hall).

Technology is being increasingly deployed in solving the technical problems arising from the physical organisation of the results of the most recent stages of urban development, in an attempt to facilitate the relation between the "hot points", such as new and old spaces of information exchange and the, generally new, spaces in the exchange of modes of transport.

However, the most serious and most difficult-to-solve problems of this new urbanised, post-industrial and computerised universe, are to do with two particular conflicting fronts: that of its antagonism towards the environment, against which it is developing, and that deriving from some of the more persistent characteristics of the unvarying human condition: ageing and inequality,

Where the first of these two is concerned, traditional town planning is opening up to the ideas of sustainable development and the "good practices" of intelligent management. Regarding the second—the result of the growing burden of an elderly population and the rise in inter-cultural and economic tension caused by labour immigration—, it still awaits the definitions that must supersede ambiguous political attitudes, concerning the distribution of welfare and integration in social development, in view of the patent dualisation of the population, according to stable, qualified employment.

In this situation, the major priorities of town planning in countries which are affected by it, will continue to be the regeneration and transformation of urban areas that have lost their function and must be replaced, the organisation of territorial space, helping to make the development of welfare compatible with the protection of the environment, and collaboration in building a new social order. Clearly, all this requires the decisive integration of what town planning has to offer into the varied ensemble of policies at different territorial and administrative levels, on pain of its becoming completely rejected or definitively reduced to that necessary field of formal configuration, interlinked with architecture, which no one denies is of paramount importance, at its own level, but through which, on the other hand, one cannot expect to exhaust the possibilities of dealing with all the problems of city and territory, by splitting up the former and ignoring the latter.

El retorno del Plan

Al declive de las economías urbanas en los años setenta, que afectó especialmente a las ciudades más industrializadas, siguió una recuperación económica que ha permitido abordar, por una parte, la transformación de las áreas urbanas industriales y la regeneración de otras muchas centrales en trance de decaimiento y, por otra, atender al desarrollo de redes infraestructurales al servicio del crecimiento de la región policéntrica, en ese "mapa sin vacíos" que se deriva de la "muerte de la distancia" consumada por Internet (Hall).

Un creciente despliegue tecnológico va resolviendo los problemas técnicos que va planteando la organización física de los resultados de las más recientes etapas de la evolución urbana, tratando de facilitar la relación entre los "puntos calientes", como espacios nuevos y viejos del intercambio de la información, y los espacios —generalmente nuevos— del intercambio de los modos de transporte.

Pero los problemas más graves y de más difícil solución, de este nuevo universo urbanizado, postindustrial e informático, están relacionados con dos frentes especialmente conflictivos. Son éstos, el de su antagonismo con el medio ambiente, contra el que se desarrolla, y el derivado de algunas de las más persistentes características de la invariante condición humana: el envejecimiento y la desigualdad.

Ante el primero, el urbanismo tradicional se abre a los planteamientos del desarrollo sostenible y a la realización de las "buenas prácticas" de la gestión inteligente. Ante el segundo, dado por la creciente carga de población anciana y por el aumento de la tensión intercultural y económica, producida por la inmigración laboral, permanece a la espera de las definiciones que deben sustituir a las ambiguas actitudes políticas, respecto al reparto del bienestar y a la integración en el desarrollo social, dada la clara dualización de la población, en función del trabajo estable y cualificado.

En esta situación, las grandes prioridades del urbanismo en los países que están en ella, seguirán siendo la regeneración y transformación de las áreas urbanas que han perdido sus funciones y deben ser sustituidas en la organización del espacio territorial, contribuyendo a la compatibilización del desarrollo del bienestar con la protección ambiental, y la colaboración en la construcción de un

That is why it can be seen now that the most advanced ideas and practice, as suggested and noted in the Seminar on Town and Territorial Planning held recently in Madrid, persist in highlighting the need for such integration and considering proposals for it, these including a kind of resurrection of discerning territorial planning, a "return to regional planning as a necessity rather than a luxury, for combining social development with organisation of space" (Antier). Plus, along with this, a reconsideration of the concept of territorial urban planning which implies a return to the "previous reference framework for insertion of the plans of action" (Marcelloni), or else "the abandonment of the policy of pieces in exchange for adopting the plan as the image of the future" (Oliva), and even the reconstruction of a "strategic framework, superficially similar to the sixties' style of planning" (Hall).

Because the generalisation of "the new forms of organising activity in the territory, which lead to the latter being developed without turning it into a city" (Alonso Teixidor) forces one to admit that "territory was missing from the newfangled ideas of the eighties, which stopped short at the city limits"; which leads one to think of "a different way of looking at how to deal with space, that does not merely mean replacing rural with urban" (Quero) and to realise that, "when the need for planning is no longer the issue, the main problems of town planning policy lie in the territory and in the difficulty of defining a territorial model" (León). Because "the emphasis on the urban project has neither eliminated the need for the plan, nor the advisability of coordinating the latter with sectorial policies, including non-spatial ones such as social welfare" (Bardaji).

This is what has prompted the upsurge, and renewed attention, in former pending problems --quickly identified, awkwardly addressed and never properly resolved--, to do with the number of and lack of coordination in, actions and responsibilities. On the one hand we have the "pending matter of the supramunicipal configuration of territorial planning" (López de Lucio), that one could say is an "unresolved institutional problem in Italy, owing to the individualised concept of the municipalities" (Marcelloni), and which has also been seen in the recent experience of the Basque Country, as a result of the "exacerbated municipalism and conflict between city councils, stimulated deliberately from the political sphere" (León). This leads us increasingly to "re-acknowledge the urban region as a sphere of reference and inevitable framework, supported by supramunicipal organisms" (Enguita).

And on the other hand, we have the inadequate way in which "decision-making on territory is dealt with, sectorially, these decisions being particularly serious in the case of transport infrastructures, with their immense structuring rôle, that shape the landscape with their power as linear attractors of activities", in the "new model of network-style territorial organisation that is

nuevo orden social. Todo ello es claro que demanda la integración decidida de la aportación urbanística en el conjunto de políticas diversas, a distintos niveles territoriales y administrativos, so pena de su completa marginación, o de su definitiva reducción a ese necesario campo de la configuración formal, que enlaza con la arquitectura, al que nadie niega su capital importancia, a su nivel, pero desde el que, por otra parte, no se puede pretender agotar las posibilidades de tratamiento de todos los problemas de la ciudad y del territorio, fragmentando aquélla e ignorando a éste.

Por eso puede constatarse ahora que la reflexión y la práctica más avanzadas, de las que ha sido muestra y foro el *Seminario sobre Planeamiento Urbano Territorial* celebrado recientemente en Madrid, están destacando insistentemente la necesidad de esa integración y considerando propuestas para ello, entre las que aparece una especie de resurrección del planeamiento territorial comprensivo, un "regreso al planeamiento regional como necesidad, no como lujo, para integrar el desarrollo social con la organización del espacio" (Antier). Y junto con ello, una reconsideración de la concepción del planeamiento urbano territorial que implica una vuelta al "marco previo de referencia para la inserción de los proyectos de acciones" (Marcelloni), cuando no "el abandono de la política de piezas a cambio de la adopción del plan como imagen del futuro" (Oliva), e incluso, la reconstrucción de un "entramado estratégico, superficialmente similar al del estilo de planeamiento de los años 60" (Hall).

Porque la generalización de "las nuevas formas de organización de la actividad en el territorio, que conducen a una urbanización de éste que no es su conversión en ciudad" (Alonso Teixidor), obliga a reconocer que "faltaba el territorio en la novedosa reflexión de los años ochenta, que se detenía en los límites de la ciudad", lo que lleva a pensar en "un tratamiento del espacio, entendido de forma diferente, que no es sustituir lo rural por lo urbano" (Quero) y a verificar que "cuando ya no se discute la necesidad del planeamiento, los principales problemas de la política urbanística están en el territorio y en la dificultad de definir un modelo territorial" (León). Porque "el énfasis en el proyecto urbano no ha eliminado la necesidad del plan, ni la conveniencia de coordinar éste con políticas sectoriales, incluso no espaciales, como las de asistencia social" (Bardaji).

Por eso vuelven a surgir con toda fuerza, y a recibir renovada atención, antiguos problemas pendientes, que fueron prontamente identificados, dificultosamente atendidos y nunca bien resueltos, relacionados con la pluralidad y la descoordinación de las acciones y de las competencias. Por una parte, está la "asignatura pendiente que es la articulación supramunicipal del planeamiento territorial" (López de Lucio), de la que se puede decir que es un "problema institucional no resuelto en Italia, debido a la concepción particularizada de los municipios" (Marcelloni), y que se muestra también en la experiencia reciente del País Vasco, producida por el "municipalismo exacerbado y el conflicto entre ayuntamientos, interesadamente estimulado desde las instancias políticas" (León). Lo cual lleva cada vez más a "reconocer nuevamente a la región urbana como ámbito de referencia y marco inevitable, con apoyo en organismos supramunicipales" (Enguita).

emerging" (Font). This has led to "sectorialness being replaced by more integrated, classic policies" (Ant/et), or to Tony Blair's Task Force including among its recommendations "the creation of a new interministerial Urban Regulatory Council within the Central Administration" (Hebbert).

In view of the attitudes shown by these statements, directly collated in the aforementioned seminar, it appears that the evident "disenchantment with the plan" (Renard), so characteristic of previous decades, is now being overtaken by the revindication of that same plan, forming part of "a system for controlling town planning, albeit discretionary and flexible" (Hebbert), "which incorporates a better knowledge of the real logics of urban growth" (Font), and "in which the State does not back out of the game" (Renard). That is why there is now also a new positive appraisal of those experiences which have managed to hold on to the core of their conceptual structure and their instrumental apparatus, adapting it, perfecting it, reviewing it on the basis of its own confrontation with reality, which can only be done when sufficient time has been given to testing and running-in, with a tenacity that defies impatience and hasty defeatism, two things which, on the other hand, have often proved to have ulterior motives.

This is the case of the persistent action kept up on the Paris Region, where the huge effort accumulated since 1965, continuously sustained by renewed forms, reveals "the true success of territorial urban planning in the general structuring of that territory" (Antier). And even more so in the case of Britain, where "a planning system devised against the proliferation of the sprawling city, applied uninterruptedly for the last 50 years at least, works effectively in controlling land use," and "has remained strangely stable, so that not even the deregulation endorsed by Margaret Thatcher managed to relax the control of land use or liberalise its market" (Hebbert). Stranger still is the fact that that stability looks likely to continue, following the reform studied by Blair's Task Force, which appears to be going to reinforce this control and the administrative machinery for it, despite British urbanism's current fascination, after Prince Charles' campaign, with the splendour of the fragmentary architectural/urbanistic operations developed in many European cities, which highlight the lack of quality of urban space in Britain and prompt the exaltation of its design and of the return to the traditional, compact city, as well as the abandonment of the Garden City model, for focusing on the necessary urban regeneration.

So, the new lesson that British town planning could once again give the world would be to incorporate the architectural/urbanistic handling of certain urban elements, to recover the value of designing public space and to revindicate morphological values for enriching the visual appearance, increasing environmental quality and even changing the model of city, without having to

Y, por otra parte, está la forma inadecuada en que se produce "la toma de decisiones sobre el territorio, adoptadas de forma sectorial, especialmente graves en el caso de las infraestructuras del transporte, con su enorme papel estructurante, que construyen el paisaje con su poder de atractores lineales de las actividades", en el "nuevo modelo de organización territorial en red que está emergiendo" (Font). Lo cual conduce a "la sustitución de la sectorialidad por políticas más integradas y clásicas" (Antier), o a incluir entre las recomendaciones de la Task Force de Tony Blair, "la creación de un nuevo Consejo Regulador Urbano interministerial dentro de la Administración Central" (Hebbert).

A la vista de las actitudes que reflejan estas expresiones, recogidas directamente en el seminario ya citado, parece que al constatado "desencanto con el plan" (Renard), caracterizador de décadas anteriores, está sucediendo ahora la reivindicación de ese mismo plan, formando parte de "un sistema de control de la urbanización, aunque con discrecionalidad y flexibilidad" (Hebbert). "que incorpore un mejor conocimiento de las lógicas reales del crecimiento urbano" (Font), y "en el cual el Estado no se vaya del juego" (Renard). Por eso también aparece ahora una nueva valoración positiva, de aquellas experiencias que han sabido mantener el núcleo de su estructura conceptual y su aparato instrumental, adaptándolo, perfeccionándolo, revisándolo a partir de su propia confrontación con la realidad, lo que no puede hacerse más que con suficiente tiempo de prueba y rodaje, con tenacidad que desafía a las impacencias y a los presurosos derrotismos, los cuales, por otra parte, se han revelado frecuentemente interesados.

Así ocurre en el caso de la persistente acción mantenida sobre la Región de París, donde el enorme esfuerzo acumulado desde 1965, sostenido con continuidad en formas renovadas, permite constatar "un verdadero éxito del planeamiento urbano territorial en la estructuración general de ese territorio" (Antier). Y más aún ocurre eso en el caso británico, donde "un sistema de planeamiento, construido contra la proliferación de la ciudad difusa, funciona eficazmente en el control del uso del suelo, aplicado ininterrumpidamente al menos desde hace cincuenta años" y "ha permanecido curiosamente estable, de modo que ni siquiera la desregulación de Margaret Thatcher consiguió relajar el control del uso del suelo o liberalizar su mercado" (Hebbert). Y más curioso resulta comprobar que esa estabilidad lleva camino de continuar, tras la reforma estudiada por la Task Force de Blair, que parece va a reforzar el control y la maquinaria administrativa para ello, a pesar del deslumbramiento que en estos momentos, a partir de la campaña del Príncipe Carlos, padece el urbanismo británico con la brillantez de las operaciones fragmentarias, arquitectónico-urbanísticas, desarrolladas en muchas ciudades europeas, que hacen resaltar la escasez de calidad del espacio urbano británico y provocan la exaltación del diseño del mismo y del retorno a la ciudad compacta tradicional, así como el abandono del modelo de la Ciudad Jardín, para el enfoque de la necesaria regeneración urbana.

Así, la nueva lección que puede volver a dar al mundo el urbanismo británico, sería la incorporación del tratamiento arquitectónico urbanístico de determinadas piezas urbanas, la recuperación del valor del diseño del espacio

renounce, with harsh, discrediting reproaches, a system of structural planning of city and territory which can take in all that without losing the advantages that have brought it credit and made it famous.

Because panic and fuss is ridiculous, uncouth, immature, or covertly biased, as we are well aware from recent experience in our country. Serious, leisurely and rigorous international confrontation of present-day experiences and ideas yields an interesting result we can already point to, even from an historical viewpoint. There is nothing radically new, no great discoveries, or surprising revelations, or brilliant inventions, or panaceas. It is a return to time-honoured systems and traditional instruments which town planning has spent a century preparing, albeit perfected now with the new, improved knowledge of the changing and unpredictable nature of urban development's real behaviour patterns, re-examined in many procedural and management aspects, and freed of their burden of naïve wilfulness and of their mistaken obstinacy not to take into account the market. Enriched too by a greater consideration towards environmental problems and by the assimilation of new forms of incorporating design and compromising with architecture.

In this sense it should be noted that, just as it is historically disturbing and says little in favour of a whole professional cadre, to recollect our country's hasty adoption of fragmentary morphologism as being the only way of tackling urban issues, which was accepted so clamorously along with the suspiciously generalised discrediting of structural planning, no less disturbing now is the generalised return to the planning, involving extensive territorial spheres, which is being developed through political stimulus for many territories in this country, devoid of the necessary confrontation of ideas and devoid of any debate for gauging the extent to which the former traditional instruments, that never quite managed to function completely, would have to be reviewed, redesigned and re-adapted.

Because, at any rate, what one certainly can say now is that the future lies in tenacity, in keeping up the hard work, in resisting the facile temptations of giving up and of disenchantment typical of those seeking a different kind of gratification from a more ostentatious activity. But please, we must not let that need make us accessory to the short-sighted, uncouth or guiltily biased negation of many of the more important dimensions of reality.

público y la reivindicación de los valores morfológicos para enriquecer el aspecto visual, aumentar la calidad ambiental e, incluso, cambiar el modelo de ciudad, sin necesidad de renegar por ello, con desabridas y descalificadoras condenas, de un sistema de planeamiento estructural de la ciudad y del territorio, que puede admitir todo ello, sin perder las ventajas que le han acreditado y hecho famoso.

Porque las espantadas y los aspavientos son ridículos, incultos, inmaduros o disimuladamente interesados, como bien sabemos de la reciente experiencia de nuestro país. La confrontación internacional sería, pausada y rigurosa de experiencias y de reflexiones actuales, arroja un resultado interesante que podemos reseñar ya, incluso desde una perspectiva histórica.

No hay nada radicalmente nuevo, no hay grandes descubrimientos, ni revelaciones sorprendentes, ni inventos deslumbrantes, ni panaceas. Se produce el retorno de los sistemas de siempre y de los instrumentos tradicionales, que el urbanismo lleva un siglo elaborando, pero perfeccionados con el nuevo y mayor conocimiento de la cambiante e imprevisible naturaleza de los comportamientos reales del desarrollo urbano, replanteados en muchos aspectos procedimentales y de gestión, liberados de su carga de voluntarismo ingenuo y de su improcedente empeño de no contar con el mercado. Enriquecidos también por una mayor consideración de los problemas ambientales y por la asimilación de nuevas formas de incorporar el diseño y de pactar con la arquitectura.

En ese sentido cabe señalar que, del mismo modo que resulta históricamente preocupante y dice poco en favor de toda una clase profesional, la presurosa adopción que tuvo lugar en nuestro país del morfologismo fragmentario como vía única para abordar el tratamiento de lo urbano —que fue tan clamorosamente asumida junto con la sospechosa descalificación generalizada del planeamiento estructural— no deja de plantear ahora nuevas preocupaciones, la generalizada vuelta a ese planeamiento, referido a amplios ámbitos territoriales, que se está desarrollando impulsado políticamente para muchos territorios de este país, sin que haya mediado la necesaria confrontación de ideas, sin un debate clarificador que haya permitido calibrar la dosis de revisión, de reelaboración y de adaptación que hubiera sido necesario introducir en los antiguos instrumentos tradicionales, que nunca llegaron a funcionar del todo.

Porque, en cualquier caso, lo que sí puede afirmarse ya, es que el futuro está en la tenacidad, en seguir laborando trabajosamente, venciendo las fáciles tentaciones de los abandonos y de los desencantos, propios de quienes necesitan otro tipo de gratificación en el ejercicio de una actividad más vistosa. Pero, por favor, que esa necesidad no lleve a la miope, inculta, o culpablemente interesada negación, de muchas de las más importantes dimensiones de la realidad.

FT

El Seminario Internacional *Planeamiento Urbano Territorial en el Siglo XXI* se celebró en Madrid entre los días 24 y 26 de noviembre de 1999. Contó con 201 participantes, entre los cuales nueve renombrados expertos: de los mundos académico y profesional de cuatro países europeos —Francia, Reino Unido, Italia y Alemania—, cuatro reconocidos expertos españoles de distintas comunidades autónomas y trece profesores del Departamento responsable de la organización.

El Seminario ha sido subvencionado por la Dirección General de Enseñanza Superior e Investigación Científica del Ministerio de Educación y Cultura, Programa Sectorial de Promoción General del Conocimiento del III Plan Nacional de I+D, número de referencia CO 99-0468.

Durante el primer día de trabajo se abordó el problema de los nuevos enfoques del planeamiento desde una perspectiva global. El profesor Hall realizó una exposición sobre los condicionantes actuales del crecimiento de las ciudades y las posibilidades para su control.

Después fueron examinadas las aproximaciones recientes desde las perspectivas específicas de cada uno de los cuatro países mencionados, seguidas de un debate.

Durante el segundo día, tras una presentación de las conclusiones de la primera sesión y una introducción a la situación de las capitales europeas, máximos responsables del urbanismo de Berlín, Roma, París y Londres presentaron las circunstancias específicas de estas capitales.

El último día estuvo dedicado al análisis de la situación española, ejemplificada en la experiencia de cinco comunidades autónomas: Valencia, Cataluña, País Vasco, Andalucía y Madrid.

SEMINARIO INTERNACIONAL PLANEAMIENTO URBANO TERRITORIAL EN EL SIGLO XXI

Regulación y gestión
del desarrollo de la ciudad en el territorio:
posibilidades, métodos e instrumentos.

24-26 de Noviembre, 1999

Madrid, Círculo de Bellas Artes
Sala Valle Inclán
Calle Marqués de Casa Riera, 2

Primera Sesión

Nuevos enfoques para el planeamiento: entre
la regulación y la reformulación disciplinar
24 de Noviembre

- 9:00 Inscripciones
- 9:30 **Presentación: Oportunidad y urgencia de una reflexión sobre el futuro del planeamiento**
Fernando de Terán, Catedrático ETS Arquitectura de Madrid
- 10:00 **Conferencia inaugural: Regulación y gestión de la ciudad en la sociedad emergente**
Peter Hall, Catedrático University College, Londres
- 11:00 **Debate con el conferenciante**
Moderador: Luis Felipe Alonso Teixidor, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 11:30 Pausa (café)
- 12:00 **Introducción a las ponencias: Nuevos enfoques del planeamiento**
Inés Sánchez de Madariaga, Profesora titular ETS Arquitectura de Madrid
- 12:30 **Conferencia: La perspectiva italiana**
Federico Oliva, Profesor titular Politécnico de Milán
- 13:15 **Conferencia: La perspectiva francesa**
Vincent Renard, Director Laboratorio Econometría Escuela Politécnica de París
- 14:00 Pausa (comida)
- 16:00 **Conferencia: La perspectiva británica**
Michael Hebbert, Profesor titular Universidad de Manchester
- 16:45 **Conferencia: La perspectiva alemana**
Egbert Dransfeld, Instituto para la Gestión del Suelo, Dortmund
- 17:30 **Debate**
Moderador: Luis Moya, Catedrático ETS Arquitectura de Madrid

Segunda Sesión

Enfoques y experiencias actuales en las
capitales europeas
25 de Noviembre

- 9:30 **Conclusiones de la primera sesión**
Enrique Bardaji, Profesor asociado ETS Arquitectura de Madrid
- 10:00 **Introducción a las ponencias: La experiencia de las capitales europeas**
Abel Enguita, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 10:30 **Conferencia: La experiencia de Roma**
Maurizio Marcelloni, Director del Plan de Roma
- 11:15 Pausa (café)
- 11:45 **Conferencia: La experiencia de la región parisina**
Gilles Antier, Director Asuntos Internacionales Instituto de Urbanismo de la Région Île de France (IAURIF)
- 12:30 **Debate con los ponentes**
Moderador: Fernando Roch, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 13:30 Pausa (comida)
- 15:30 **Conferencia: La experiencia de Londres**
Martin Simmons, Director de Planificación Región de Londres (LPAC)
- 16:15 **Conferencia: La experiencia de Berlín**
Hans Stimmann, Director de Urbanismo, Berlín
- 17:30 **Debate con los ponentes**
Moderador: José Fariña, Catedrático ETS Arquitectura de Madrid

Tercera Sesión

Enfoques y experiencias actuales en España
26 de Noviembre

- 9:30 **Conclusiones de la segunda sesión**
Julio García Lanza, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 10:00 **Introducción a las ponencias: La experiencia española**
Ramón López de Lucio, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 10:30 **Conferencia: La experiencia de Valencia**
Fernando Gaja, Profesor titular Escuela de Arquitectura de Valencia
- 11:15 **Conferencia: La experiencia de Cataluña**
Antonio Font, Catedrático Escuela de Arquitectura de El Vallès
- 12:00 Pausa (café)
- 12:30 **Conferencia: La experiencia del País Vasco**
Patxo León, Urbanista
- 13:15 **Debate con los ponentes**
Moderador: Enrique Porto, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 14:00 Pausa (comida)
- 16:00 **Conferencia: La experiencia de Andalucía**
Damián Quero, Urbanista
- 16:45 **Conferencia: La experiencia de Madrid**
Javier Ruiz, Profesor asociado ETS Arquitectura de Madrid
- 17:30 **Debate con los ponentes**
Moderador: Agustín Hernández Aja, Profesor titular ETS Arquitectura de Madrid
- 18:00 Pausa (café)
- 18:30 **Mesa redonda**
Moderador: Juan Jesús Traperó, Catedrático ETS Arquitectura de Madrid
- 19:30 **Conclusiones**
Fernando de Terán, Catedrático ETS Arquitectura de Madrid
- Clausura: Autoridades de la administración urbanística**
Ayuntamiento de Madrid, Comunidad Autónoma de Madrid, Ministerio de Fomento.
- Palabras del Presidente del Círculo de Bellas Artes**
Juan Miguel Hernández León